Porównanie tłumaczeń Dzieje 10:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i zdumieli się ci z obrzezania wierni ilu przyszli razem z Piotrem że i na pogan dar Świętego Ducha jest wylewany |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zdumieli się wierzący (należący do) obrzezanych,\* którzy przybyli z Piotrem,\*\* że i na pogan\*\*\* został wylany dar Ducha Świętego;\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I stali się oszołomieni (ci) z obrzezania\* wierni, jacy przyszli razem z Piotrem, że i na pogan darowizna Świętego Ducha jest wylana. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i zdumieli się (ci) z obrzezania wierni ilu przyszli razem z Piotrem że i na pogan dar Świętego Ducha jest wylewany |

1. 1) <x>510 11:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 10:23</x>; <x>510 11:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 11:18</x>; <x>550 3:14</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>480 16:17</x>; <x>510 2:4</x>; <x>510 19:6</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) W oryginale o chrześcijanach pochodzenia żydowskiego. [↑](#footnote-ref-6)